

Dosarul nr. 7 - 15/2015

Î N C H E I E R E

Dispozitivul încheierii pronunțat public la 10 septembrie 2015 în mun. Chișinău

Încheierea integrală fiind întocmită la 11 septembrie 2015

10 septembrie 2015

mun. Chișinău

Judecătoria Buiucani, mun. Chișinău

Instanța compusă din:

Președintele ședinței, judecătorul Ghenadie Pavliuc, desemnat cu atribuții de judecător de instrucție;

grefier Daniel Jîmbei;

cu participarea:

procurorului Roman Nogai, procuror în Procuratura Generală, apărătorilor Cornelia Gorencu și Oleg Lozan;

în prezența: învinuitului xxxxNUMExxxx, precum și a interpreților Andrei Răileanu și Iulia Ganea Ersen.

Examinând în ședința publică chestiunea privind extrădarea în procedură simplificată, în cadrul examinării demersului Procuraturii Generale a R.M. cu privire la extrădarea învinuitului xxxxNUMExxxx, care se află pe teritoriul Republicii Moldova, organelor de drept ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale, -

C O N S T A T Ă :

1. xxxxNUMExxxx, născut la 12 decembrie 1967, cetățean al Federației Ruse, fără loc de trai în Republica Moldova, domiciliat în Federația Rusă, orașul Moscova, str. Mitinscaia, nr. 27, ap. 29, anterior nejudecat, studii medii, este anunțat în căutare de către organele de drept ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale pe faptul comiterii infracțiunii prevăzute de art. 159 alin. (4) Cod penal al Federației Ruse, și anume pentru escrocherie, care se pedepsește cu închisoare de pînă la 10 ani.

2. Potrivit demersului și materialelor prezentate de procuror, xxxxNUMExxxx a fost anunțat în căutare de către organele de drept ale Federației Ruse, iar prin decizia Judecătoriei orașului Tveri din 08 iulie 2015, în privința numitului a fost

aplicată măsura de reprimare arestul.

3. Se constată că, xxxxNUMExxxx, este învinuit de către autoritățile ruse pentru faptul că, în perioada anilor 2008-2010, activînd într-un grup criminal organizat, prin înșelăciune și abuz de încredere, sub pretextul vînzării unor apartamente din regiunea Moscova la un preț mai mic, a primit de la Grosu T.S., Mazurovscaia N.A., Fomenko L.A., Hramova E.F., Abdulmanova O.I., Selendeeva O.V., Zubkova L.A., Neceaeva I.V., Petrișkin C.I., Saiapina S.M., Kuznețova V.A., Bondarenco N.G., Loghina I.V. și Pustînnikova O.N. sume bănești, cu titlu de avans, în valoare de 40633 000 ruble, ceea ce constituie proporții deosebit de mari, pe care i-a însușit în interesul grupului criminal organizat.

4. Prin încheierea judecătorului de instrucție din cadrul Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău din 22 august 2015, la demersul procurorului, față de xxxxNUMExxxx, născut la 12 decembrie 1967, s-a aplicat măsura preventivă "*arestarea preventivă*" pe un termen de 30 de zile, cu calcularea termenului din 20 august 2015, ora 15 și 45 min..

5. Așadar, acțiunile incriminate de către autoritățile Federației Ruse lui xxxxNUMExxxx, conform legislației penale a Republicii Moldova cad sub incidența art. 190 alin. (5) - „*Escrocherie*”, care se pedepsește cu închisoare de la 10 la 15 ani. Pedepsa maximă prevăzută pentru această infracțiune este mai mare de un an, condiție cerută de art. 541 și art. 544 alin. (3) CPP al R.M., art.56 al Convenției CSI privind asistența juridică și raporturile de drept în procesele civile, familiale și penale din 22.01.1993, semnate la Minsk. Învinuitul xxxxNUMExxxx nu deține cetățenia Republicii Moldova, este cetățean al Federației Ruse, iar infracțiunea încriminată lui xxxxNUMExxxx a fost comisă pe teritoriul Federației Ruse, stat care solicită extrădarea.

6. Cauza penală în privința lui xxxxNUMExxxx este în procedură de urmărire penală și nu a fost emisă o decizie definitivă pe cazul dat. Conform legislației Republicii Moldova, termenul de prescripție pentru tragerea la răspundere penală nu a expirat, iar acțiunile incriminate nu se atribuie la infracțiuni politice sau conexe.

7. Din materialele dosarului și potrivit celor constatate în cadrul ședinței de judecată, nu rezultă existența unor temeieri de a considera că xxxxNUMExxxx este urmărit penal din motive de rasă, religie, sex etc., sau că o dată cu extrădarea lui el va fi supus torturii sau tratamentului inuman, nefiind identificate inclusiv alte careva circumstanțe prevăzute de art. 546 CPP, art.57 al Convenției, ce ar condiționa refuzul extrădării în scopul tragerii la răspundere penală.

8. La 07 august 2015, Procuratura Generală a R.M. a înaintat judecătorului de instrucție un demers cu privire la extrădarea învinuitului xxxxNUMExxxx, care se află pe teritoriul Republicii Moldova, organelor de drept ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale.

9. Reprezentantul Procuraturii Generale, Roman Nogai, în ședința de judecată, a susținut demersul înaintat, indicând că învinuitul xxxxNUMExxxx a solicitat extrădarea simplificată, fără aplicarea regulii specialității, cerând astfel confirmarea consimțământului dat de învinuitul xxxxNUMExxxx la extrădarea simplificată.

10. Învinuitul xxxxNUMExxxx, în cadrul ședinței de judecată, după ce i s-a explicat regula specialității, a înaintat o cerere privind extrădarea simplificată și a solicitat astfel confirmarea consimțământului la extrădarea simplificată, în cadrul examinării demersului Procuraturii Generale a R.M. cu privire la extrădare.

11. Apărătorul Oleg Lozan, a solicitat admiterea cererii de extrădare simplificată, susținând poziția condamnatului, întrucât sunt întrunite prevederile legale pentru o astfel de extrădare.

12. Procurorul Roman Nogai, în ședința de judecată a susținut cererea de extrădare simplificată, relatând că careva impedimente la extrădarea simplificată a lui xxxxNUMExxxx din Republica Moldova în Ucraina nu au fost stabilite.

13. Audiind participanții la proces, studiind demersul în raport cu cererea de extrădare simplificată și materialele prezentate, cu referire la prevederile legale ce guvernează speța, instanța de judecată găsește de cuviință să confirme consimțământul dat de învinuitul xxxxNUMExxxx la extrădarea simplificată, reieșind din următoarele considerente.

14. În conformitate cu prevederile art. 544 alin. alin. (1), (2), (4) și (8) CPP, (1) cetățeanul străin sau apatridul care este urmărit penal sau care a fost condamnat într-un stat străin pentru săvârșirea unei fapte pasibile de pedeapsă în acel stat poate fi extrădat acestui stat străin la cererea autorităților competente, în scopul urmăririi sau executării sentinței pronunțate pentru fapta comisă sau pronunțării unei noi sentințe. (2) Cetățeanul străin sau apatridul care a fost condamnat într-un stat străin pentru comiterea unei fapte pasibile de pedeapsă în acel stat poate fi extrădat statului străin, care a preluat executarea, la cererea autorităților competente ale statului, în scopul executării sentinței pronunțate pentru fapta comisă sau pentru pronunțarea unei noi sentințe. (4) Extrădarea în scopul executării sentinței se acordă numai dacă ar fi permisă extrădarea în condițiile alin. (3) și dacă urmează a fi executată o pedeapsă privativă de libertate. Extrădarea urmează a fi acordată în cazul în care termenul de detenție care urmează a fi executat sau cumulul termenelor de detenție care urmează a fi executate este de cel puțin 6 luni, dacă tratatul internațional nu prevede altfel. (8) În cazul în care constată că sînt îndeplinite condițiile pentru extrădare, instanța de judecată admite, printr-o hotărîre, cererea de extrădare, dispunînd totodată menținerea stării de arest preventiv pînă la predarea persoanei extrădabile. Dacă instanța constată că nu sînt îndeplinite condițiile pentru extrădare, respinge cererea și dispune punerea în libertate a persoanei a cărei extrădare se cere. Hotărîrea se redactează în cel mult 24 de ore de

la pronunțare și este transmisă Procuraturii Generale sau Ministerului Justiției.

15. Potrivit prevederilor art. 545 CPP, (1) la cererea autorității competente a statului străin de a extrăda persoana sau de a o aresta provizoriu în scopul extrădării, poate fi acordată extrădarea cetățeanului străin sau a apatridului în privința căruia a fost eliberat un mandat de arestare pentru extrădare, fără a urma procedura formală de extrădare, dacă persoana consimte la o asemenea extrădare simplificată, iar consimțământul ei este confirmat de către instanța de judecată. În cazul în care persoana arestată consimte la extrădarea sa conform procedurii simplificate, prezentarea unei cereri oficiale de extrădare și a actelor indicate la art. 542 din prezentul cod nu este necesară. (2) Cerințele expuse în art. 543 nu trebuie invocate dacă cetățeanul străin sau apatridul, după ce i-au fost aduse la cunoștință drepturile, renunță expres la dreptul său de aplicare a regulii specialității și acest lucru este confirmat de către instanța de judecată. (3) Judecătorul de instrucție de la instanța competentă va examina, într-o ședință de judecată cu participarea procurorului, a persoanei a cărei extrădare se cere și a avocatului ei, datele de identificare a persoanei extrădabile, o va informa despre dreptul ei la o procedură simplificată de extrădare și despre efectele juridice ale acesteia, apoi va consemna declarația făcută, care va fi semnată de toți participanții la ședință. (4) Consimțământul dat conform alin. (1) sau (2) nu poate fi revocat odată ce a fost confirmat de către instanța de judecată.

16. Conform dispozițiilor art. 59 din Legea cu privire la asistența juridică internațională în materie penală nr. 371-XVI din 01.12.2006, (1) persoana a cărei extrădare se cere are dreptul să declare în fața instanței judecătorești că renunță la beneficiile pe care i le poate conferi legea de a se apăra împotriva cererii de extrădare și că își dă consimțământul să fie extrădată și predată autorităților competente ale statului solicitant. Declarația este consemnată într-un proces-verbal, semnat de președintele completului de judecată, grefier, persoana a cărei extrădare se cere, de avocatul ei și de interpret. După ce constată că persoana a cărei extrădare se cere este pe deplin conștientă de consecințele opțiunii sale, instanța judecătorească, luând în considerare și concluziile procurorului, examinează existența vreunui impediment care ar exclude extrădarea. Dacă se constată că extrădarea simplificată este admisibilă, instanța judecătorească ia act despre acest fapt prin încheiere și dispune, totodată, asupra măsurii preventive necesare a fi luată pînă la predarea persoanei a cărei extrădare se cere. Încheierea este definitivă, se redactează în 24 de ore și se transmite de îndată, în copie autentificată, Procurorului General sau ministrului justiției pentru emiterea unei decizii legale. (2) Consimțământul dat conform alin.(1) nu poate fi revocat odată ce a fost confirmat de către instanța judecătorească. (3) În cazul prevăzut la alin. (1), prezentarea unei cereri formale de extrădare și a actelor prevăzute la art.50 alin.(3) nu mai este necesară dacă se prevede astfel prin tratatul internațional aplicabil în relația cu statul solicitant sau în cazul în care legislația acelu stat permite o asemenea procedură simplificată de extrădare și aceasta a fost aplicată unor cereri de

extrădare formulate de Republica Moldova.

17. În ședința de judecată s-a constatat că, xxxxNUMExxxx, nu este cetățean al Republicii Moldova, este originar și, cetățean al Federației Ruse, fiind înregistrat cu domiciliul în Federația Rusă, orașul Moscova, str. Mitinscaia, nr. 27, ap. 29. xxxxNUMExxxx anterior nu a fost judecată, deși în speță este anunțat în căutare de către organele de drept ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale pe faptul comiterii infracțiunii prevăzute de art. 159 alin. (4) Cod penal al Federației Ruse, și anume pentru escrocherie, care se pedepsește cu închisoare de pînă la 10 ani.

18. Din materialele dosarului rezultă că, xxxxNUMExxxx este anunțat în căutare de către organele de drept ale Federației Ruse, iar prin decizia Judecătorei orașului Tveri din 08 iulie 2015, în privința numitului a fost aplicată măsura de reprimare arestul.

19. În fapt, xxxxNUMExxxx, este învinuit de către autoritățile ruse în aceea că, în perioada anilor 2008-2010, activînd într-un grup criminal organizat, prin înșelăciune și abuz de încredere, sub pretextul vânzării unor apartamente din regiunea Moscova la un preț mai mic, a primit de la Grosu T.S., Mazurovscaia N.A., Fomenko L.A., Hramova E.F., Abdulmanova O.I., Selendeeva O.V., Zubkova L.A., Neceaeva I.V., Petrîșkin C.I., Saiapina S.M., Kuznețova V.A., Bondarenco N.G., Loghina I.V. și Pustînnikova O.N. sume bănești, cu titlu de avans, în valoare de 40633 000 ruble, ceea ce constituie proporții deosebit de mari, pe care i-a însușit în interesul grupului criminal organizat.

20. Instanța de judecată stabilește că, acțiunile incriminate de către autoritățile Federației Ruse lui xxxxNUMExxxx, conform legislației penale a Republicii Moldova cad sub incidența art. 190 alin. (5) - „*Escrocherie*”, care se pedepsește cu închisoare de la 8 la 15 ani. Pedepsa maximă prevăzută pentru această infracțiune este mai mare de un an, condiție cerută de art. 541 și art. 544 alin. (3) CPP al R.M., art.56 al Convenției CSI privind asistența juridică și raporturile de drept în procesele civile, familiale și penale din 22.01.1993, semnate la Minsk. Învinuitul xxxxNUMExxxx nu deține cetățenia Republicii Moldova, este cetățean al Federației Ruse, iar infracțiunea incriminată lui xxxxNUMExxxx a fost comisă pe teritoriul Federației Ruse, stat care solicită extrădarea. Cauza penală în privința lui xxxxNUMExxxx este în procedură de urmărire penală și nu a fost emisă o decizie definitivă pe cazul dat. Conform legislației Republicii Moldova, termenul de prescripție pentru tragerea la răspundere penală nu a expirat, iar acțiunile incriminate nu se atribuie la infracțiuni politice sau conexe. Careva dovezi care ar atesta faptul că xxxxNUMExxxx este căutat de organele de drept din Republica Moldova, procurorul sau, după caz, alți participanți la proces nu au prezentat instanței judecătorești. De asemenea, nu sunt temeiuri de a considera că xxxxNUMExxxx este urmărit penal din motive de rasă, religie, sex etc., sau că odată cu extrădarea lui el va fi supus torturii sau tratamentului inuman, nefiind identificate

inclusiv alte careva circumstanțe prevăzute de art. 546 CPP, art. 57 al Convenției, ce ar condiționa refuzul extrădării în scopul tragerii la răspundere penală.

21. Prin încheierea judecătorului de instrucție din cadrul Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău din 22 august 2015, la demersul procurorului, față de xxxxNUMExxxx, născut la 12 decembrie 1967, s-a aplicat măsura preventivă "*arestarea preventivă*" pe un termen de 30 de zile, cu calcularea termenului din 20 august 2015, ora 15 și 45 min..

22. Deci, faptele pentru care este învinuit xxxxNUMExxxx se consideră infracțiune și potrivit legislației Republicii Moldova, care se pedepsesc cu închisoare pe un termen mai mare de un an. Careva temeuri legale, prevăzute de legislația națională în art. 546 CPP și Legea cu privire la asistența juridică internațională în materie penală nr. 371-XVI din 01.12.2006, inclusiv de Convenția Europeană cu privire la extrădare, adoptată la Paris la 13.12.1957, care ar împiedica extrădarea lui xxxxNUMExxxx, instanța de judecată nu stabilește.

23. Învinuitul xxxxNUMExxxx a declarat în fața instanței judecătorești că renunță la beneficiile pe care i le poate conferi legea de a se apăra împotriva cererii de extrădare și că își dă consimțământul să fie extrădat și predat autorităților competente ale statului solicitant, adică ale Federației Ruse, fiindu-i explicate efectele juridice ale acesteia, renunțând expres la dreptul său de aplicare a regulii specialității în privința sa, iar declarația făcută, fiind semnată de toți participanții la ședință.

24. Drept concluzie, constatând că persoana a cărei extrădare se cere este pe deplin conștientă de consecințele opțiunii sale și că nici un impediment nu există care ar exclude extrădarea, instanța judecătorească, luând în considerare și concluziile procurorului, constată că extrădarea simplificată este admisibilă, din care considerente se va lua act despre acest fapt prin încheiere și, corespunzător, se va dispune confirmarea consimțământului dat de învinuitul xxxxNUMExxxx la extrădarea simplificată, în cadrul examinării demersului Procuraturii Generale a R.M. cu privire la extrădarea învinuitului xxxxNUMExxxx, care se află pe teritoriul Republicii Moldova, organelor de drept ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale, iar măsura preventivă "*arestarea preventivă*" aplicată de către instanța de judecată în privința lui xxxxNUMExxxx, se va menține până la predarea persoanei extrădabile autorităților Federației Ruse.

25. Pentru aceste motive, conducându-se de prevederile Legii cu privire la asistența juridică internațională în materie penală nr. 371-XVI din 01.12.2006, art. art. 12, 14, 18 ale Convenției europene de extrădare din 13.12.1957 și, în conformitate cu prevederile art. 41, art. art. 471 - 472, art. 342, art. art. 542 - 545 Codul de pr. penală al R.M., instanța de judecată, -

DISPUNE:

Se confirmă consimțământul dat de învinuitul xxxxNUMExxxx la extrădarea simplificată, în cadrul examinării demersului Procuraturii Generale a R.M. cu privire la extrădarea învinuitului xxxxNUMExxxx, care se află pe teritoriul Republicii Moldova, organelor de drept ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale.

Se extrădează xxxxNUMExxxx, născut la 12 decembrie 1967, cetățean al Federației Ruse, fără loc de trai în Republica Moldova, domiciliat în domiciliat în Federația Rusă, orașul Moscova, str. Mareșalul Katukov, nr. 9, corpus 1, ap. 169, conform ultimelor informații, cu domiciliul înregistrat în Federația Rusă, orașul Moscova, str. Mitinscaia 27, ap. 29, anterior nejudecat, studii medii, organelor competente ale Federației Ruse în scopul urmăririi penale pe faptul comiterii infracțiunii prevăzute de art. 159 alin. (4), Cod penal al Federației Ruse, și anume pentru escrocherie.

Măsura preventivă "*arestarea preventivă*" aplicată în privința lui xxxxNUMExxxx prin încheierea Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău din 22 august 2015, - se menține până la predarea persoanei extrădabile autorităților Federației Ruse.

Se comunică învinuitului xxxxNUMExxxx, că consimțământul dat în condițiile art. 59 alin. (1) din Legea cu privire la asistența juridică internațională în materie penală nr. 371-XVI din 01.12.2006, nu poate fi revocat odată ce a fost confirmat de către instanța judecătorească.

Copia încheierii de expediat Procuraturii Generale a R.M., apărătorului Oleg Lozan și învinuitului xxxxNUMExxxx.

Încheierea instanței judecătorești prin care s-a admis extrădarea simplificată este definitivă și nu poate fi contestată cu recurs.

Președintele ședinței,

 judecătorul
Ghenadie Pavliuc